

H 36-333

Vietnam - Daklak, dated 1 March 1995

TO: Mrs. Khuc Minh Tho, President
Vietnamese POWs Families

Falls Church, VA 22043

FROM: TRAN CHAT
Thon 2 - Xa Cu EBur
Banmethuot Municipal, Daklak Province
Vietnam

Dear Mrs. Tho:

I am writing this letter to you to ask for your help, on behalf of the Vietnamese POWs Family, you have access and authority to involve with an appropriate agency to help my case.

On Jan 12, 1995, my family was interviewed by the US Team in Vietnam under case #H36-333. During the interview, my 2 daughters were denied for a reason of "no relationship".

Dear Mrs. Tho:

I am describing my situation to you and ask you to help clear this up: During I was in prison camp, my wife visited me very often; sometimes, she was allowed to stay over night with me in a special camp reserved for good behavior prisoners. My 2 daughters were conceived, therefore, they were born while I was in still in prison. This happens at other camps as well.

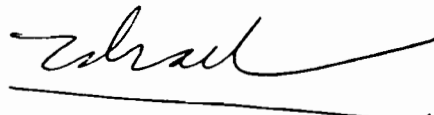
The US Interview Team had raised a question to doubt about my daughters being born while I was in prison, and they denied to issue US Visa for them to join the rest of my family to come to the US under HO program.

My family consists 5 members, my wife, a son, myself, and my 2 daughters, the United States has helped to give us a chance to re-build our life after a big miserable interruption of our life during the change of regime in Vietnam, and our departure from Vietnam is mainly for our children's future. I could not leave without my daughters accompanied. How could parents leave their children behind without a family and parental guidance, especially when they are minor.

We are requesting for your concern, and with your authority, please do some thing to help us leaving together; I am staying in Vietnam to wait to appeal this unfair decision of the US Interview Team, and I can not do it all by myself without your help. Your voice is more important and it gets attention from the US authority more effectively than ours.

I am very grateful to you for your assistance in this matter. Please accept our appreciation from the bottom of our heart.

Sincerely,



TRAN CHAT

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi THUY, LE (7) : IV# 136-333
(ODP applicant/Tên người đứng đơn)

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).

- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐

NQ RELATIONSHIP
NOT ESTABLISHED

Officer of the US Immigration and Naturalization Service

US INTERVIEW TEAM

HO CHI MINH CITY
Date/Ngày

Vietnam - Daklak, dated 1 March 1995

TO: Mrs. Khuc Minh Tho, President
Vietnamese POWs Families

Falls Church, VA 22043

FROM: TRAN CHAT
Thon 2 - Xa Cu EBur
Banmethuot Municipal, Daklak Province
Vietnam

Dear Mrs. Tho:

I am writing this letter to you to ask for your help, on behalf of the Vietnamese POWs Family, you have access and authority to involve with an appropriate agency to help my case.

On Jan 12, 1995, my family was interviewed by the US Team in Vietnam under case #H36-333. During the interview, my 2 daughters were denied for a reason of "no relationship".

Dear Mrs. Tho:

I am describing my situation to you and ask you to help clear this up: During I was in prison camp, my wife visited me very often; sometimes, she was allowed to stay over night with me in a special camp reserved for good behavior prisoners. My 2 daughters were conceived, therefore, they were born while I was in still in prison. This happens at other camps as well.

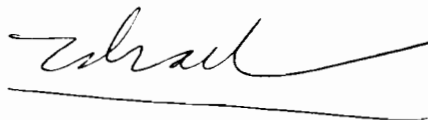
The US Interview Team had raised a question to doubt about my daughters being born while I was in prison, and they denied to issue US Visa for them to join the rest of my family to come to the US under HO program.

My family consists 5 members, my wife, a son, myself, and my 2 daughters, the United States has helped to give us a chance to re-build our life after a big miserable interruption of our life during the change of regime in Vietnam, and our departure from Vietnam is mainly for our children's future. I could not leave without my daughters accompanied. How could parents leave their children behind without a family and parental guidance, especially when they are minor.

We are requesting for your concern, and with your authority, please do some thing to help us leaving together; I am staying in Vietnam to wait to appeal this unfair decision of the US Interview Team, and I can not do it all by myself without your help. Your voice is more important and it gets attention from the US authority more effectively than ours.

I am very grateful to you for your assistance in this matter. Please accept our appreciation from the bottom of our heart.

Sincerely,



TRAN CHAT

THE IMMIGRATION AND NATURALIZATION SERVICE
OF THE UNITED STATES OF AMERICA

Dear/Kính gửi THUY, LE : IV# / 136-333
(ODP applicant/Tên người đăng đơn)

- 1) ☐ We regret we are unable to approve your application for refugee resettlement admission to the United States.

To be resettled in the United States as a refugee, an applicant must meet the statutory definition of refugee contained in section 101(a)(42) of the Immigration and Nationality Act (INA), as amended. Refugee status can be approved only if the applicant establishes a credible claim of persecution or a well-founded fear of persecution on account of race, religion, nationality, membership in a particular social group, or political opinion. Additionally, all applicants for refugee status in the United States must establish that they are not precluded from entry into the United States under other sections of law.

During your interview with an officer of the United States Immigration and Naturalization Service (INS), your claim to having been persecuted or having a well-founded fear of persecution was reviewed. At that time, you were given the opportunity to present evidence, documentation, and/or an accumulation of detail through verbal testimony of the events or circumstances that support your claim of persecution or a well-founded fear of persecution. After carefully reviewing your account of these events and surrounding circumstances, it has been determined that you do not qualify for refugee status.

- 2) ☐ You may be eligible for Public Interest Parole (see attached letter).
- 3) ☐ We are unable to approve your application for resettlement in the United States under the Public Interest Parole program because you do not meet the criteria indicated below:

3a) ☐ Married sons and daughters (of former re-education camp detainees who are eligible as refugees) must have approved petitions filed on their behalf, or on behalf of their spouse, by a sibling or closer relation who is currently residing in the United States, who is willing to pay transportation costs, and who demonstrates that he/she has the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

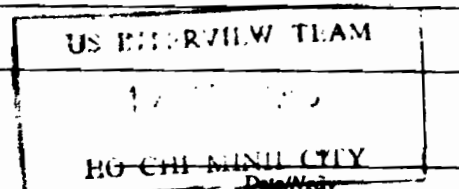
3b) ☐ Former US government or private company employees who are not eligible for refugee status may be considered for public interest parole only if they have siblings or closer relations currently residing in the United States who are willing to pay transportation costs and demonstrate that they have the financial ability to support the parolees to ensure they do not become public charges.

3c) ☐ Unmarried children of former US government or private company employees who are approved as Public Interest Parolees are allowed to accompany their parents to the United States only if the children are under the age of twenty-one.

3d) ☐

NQ RELATIONSHIP
NOT ESTABLISHED

Officer of the US Immigration and Naturalization Service
Viên Chức Sở Di Trú Nhập Cư Và Nhập Tịch Hoa Kỳ



THAY ĐỔI CHỖ Ở CẢ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến ở _____ Chứng nhận đã chuyển đến ở _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm 19 _____ Từ ngày _____ tháng _____ năm 19 _____
Ký tên, đóng dấu Ký tên, đóng dấu

Chứng nhận đã chuyển đến ở _____ Chứng nhận đã chuyển đến ở _____

Từ ngày _____ tháng _____ năm 19 _____ Từ ngày _____ tháng _____ năm 19 _____
Ký tên, đóng dấu Ký tên, đóng dấu

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập – Tự do – Hạnh phúc

GIẤY CHỨNG NHẬN HỘ KHẨU THƯỜNG TRÚ

SỐ 2-3-237 CN

Họ và tên chủ hộ Nguyễn Chất
Số nhà _____
Ngõ, xóm, ấp, thôn, bản, đường phố Thôn 2
Phường, xã, thị trấn Cả E Bù R
Quận, huyện, thị xã Ban Mê Suối
Tỉnh, thành phố Đài Lát

Ngày 22 tháng 7 năm 1991
Trưởng Công an Nguyễn Công Chất
(Ký tên, đóng dấu và ghi rõ họ, tên)

P. TRƯỞNG CÔNG AN THỊ XÃ BMT
ĐẠI VIÊN Nguyễn Công Chất

Tập số _____

Trang số _____

NHỮNG NGƯỜI THƯỜNG TRÚ TRONG HỘ

Số thứ tự	HỌ VÀ TÊN	Quan hệ với chủ hộ	Nam hay nữ	Ngày tháng năm sinh	Số giấy C.M.N.D	Nghề nghiệp và nơi làm việc	Ngày tháng năm đăng ký nhân khẩu thường trú	Ngày tháng năm và nơi chuyển đi	Tên cán bộ đăng ký nhân khẩu
01	Lê Văn Chát	Chủ hộ	nam	1937			1972		
02	Lê Văn Thị Bình	vợ	nữ	1946			"		
03	Lê Văn Thị Thúy Anh	Công	"	1969			"		
04	Lê Văn Thị Bắc Giang	"	nam	1971			"		
05	Lê Văn Thị Ngọc Quý	"	nữ	1972			"		
06	Lê Văn Thị Mỹ Duyên	"	"	1979			1980		
07	Lê Văn Thị Thúy Nga	"	"	1980			1980		
						Xác nhận: Ủy ban Chính trị - Xã hội Phường 10, Quận 10	CHỦ TỊCH		
						(Stamp: Ủy ban Chính trị - Xã hội Phường 10, Quận 10)	NGUYỄN VĂN TRUNG		

TRÍCH LỤC

CHỨNG - THỰC HÔN - TH

TRẦN-CHẤT

Tên, họ người chồng : _____

Quân nhân

nghề nghiệp : _____

1968 sinh ngày : **15** tháng **8** năm **1937**

Hôn tại : **Nghê-An**

cư sở tại : **Gia-Nghĩa, Nghiêm-Dức, Quảng-Dức**

tạm trú tại : **-nt-**

Tên cha chồng : **TRẦN-XIN (o)**

(Sống, chết phải ghi rõ) **NGUYỄN-THI-NHẬT (o)**

Tên, họ mẹ chồng : **TRẦN-THI-VÂN**

(Sống chết phải ghi rõ) **Hội trợ**

nghề nghiệp : _____

22 sinh ngày : tháng **10** năm **1946**

tại : **Dức-Thọ Hà-T**

Gia-Nghĩa, Nghiêm-Dức, Quảng-Dức

cư sở tại : **-nt-**

tạm trú tại : _____

Tên, họ cha vợ : **TRẦN-MÂN (s)**

(Sống chết phải ghi rõ) **TRẦN-THI-SÁU (s)**

Tên, họ mẹ vợ : **Ngày 02 tháng 5 năm 1965**

(Sống chết phải ghi rõ) **Ngày cưới :**

KHÔNG

— Vợ chồng khi có hay không lập hôn-khế : _____

ngày **//** tháng **//** năm **//**

tại : **//**

Chứng-Thực:

Chữ ký tên bên đây của Ông Chủ tịch

Ủy Viên Hộ tịch Xã Gia-Nghĩa

Đức ngày 2-5-1968

KT QUẢN-TRƯỞNG

HỘI QUẢN-TRƯỞNG

TRÍCH Y BẢN CH...

Gia-Nghĩa ngày **2** tháng **5** năm **1968**

Viên chức Hộ-Tịch



CAO-XUÂN-PHƯƠNG

VÕ-VAN-PHƯỚC

HỘI NỘI VỤ

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG
ban hành theo công
văn số 2565 ngày 27
tháng 11 năm 1972

Trại cải tạo M'ral

Số 179 /GRT

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số 43.00X ngày 10 tháng 7 năm 1980;
của UBND tỉnh Đắk Lắk

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Trần Chất

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày tháng năm 1937

Nơi sinh Nghĩa tỉnh

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Và ở ở bìa Bùn mề thuật Đắk Lắk

Can tội Đại úy phụ tá phòng trưng bày trưng bày

Bị bắt ngày 3-3-1977 An phạt T.T.C.T

Theo quyết định, án văn số 43.00X ngày 10 tháng 7 năm 1980 của

UBND tỉnh Đắk Lắk

Đã bị giam ở Trại cộng thành năm

Đã được giảm án lần cộng thành tháng

Nay về cư trú tại Và ở ở bìa Bùn mề thuật Đắk Lắk

Nhận xét quá trình cải tạo:

Quá trình cải tạo ở trại anh Chất đã đạt được nhiều tiến bộ
Tư tưởng an toàn, lao động tích cực, chấp hành nội qui
Của trại không sai phạm, tư tưởng vẫn đứng vững
Đích của Đảng, vậy đề nghị địa phương tiếp tục giáo dục
quý để anh Chất tiến bộ hơn.

Lấn tay ngón trở phải

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

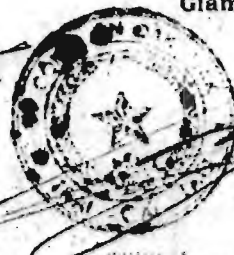
Ngày 8 tháng 8 năm 1980
Giám thị

ủa

Danh bản số

Lập tại

Trần Chất



Phạm đình Ngà

Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập tự do hạnh phúc

ĐƠN XIN XÁC NHẬN GIẤY KHAI SINH

Cơ sở:

Ủy ban Nhân dân xã CùEBua.

Tên tôi là Trần Chát sinh ngày 15.8.1997
tại Ngõ 5, hẻm 1, thôn 2 xã CùEBua
thị xã Bùn ma, tỉnh ĐAK LAK.

Kính xin quý UB xác nhận giấy khai sinh
cho con của tôi là Trần Thị Thuý Lê ngày 20/3/89,
quyển 1 ngày 20 tháng 1 năm 1989.
TRẦN THỊ THUÝ LÊ sinh ngày 20 tháng 6
năm 1980.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận, tôi xin đính
thanh cam đoan quý UB.

Trân trọng.

CùEBua 6/2.1995.

Trần Chát

Ủy ban Nhân dân xã CùEBua
xác nhận (Trần Chát) ngày 20/6/90
là con của ông Trần Chát và bà
Trần Thị Văn là vợ.

ngày 07/02/95

PHÓ CHỦ TỊCH

Le Ngọc Châu

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn CưEBur
Huyện Thị xã Đăk Măthuat
Thành phố _____
Tỉnh ĐAKLAK

6/2/73
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY KHAI SINH

Số: 39
Luyện: 1

HỌ và TÊN	<u>Trần thị Thuý LÊ</u>		Nam Nữ
Ngày tháng năm sinh	<u>Ngày hai mươi tháng sáu năm một ngàn chín trăm tám mươi (20-6-1980)</u>		
Nơi sinh	<u>Thôn 3 xã CưEBur thị xã Đăk Măthuat tỉnh ĐAKLAK</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	cha	mẹ	
Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>Trần CHẤT 47 tuổi</u>	<u>Trần thị VÂN 38 tuổi</u>	
Dân tộc Quốc tịch	<u>Khơ Việt nam</u>	<u>Khơ Việt nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKK thường trú	<u>Trồng cây lương thực thôn 3 xã CưEBur</u>	<u>Tổng cây lương thực thôn 3 xã CưEBur</u>	
Họ tên, tuổi, nơi ĐKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CMND của người đứng khai.	<u>Trần Chất 47 tuổi thôn 3 xã CưEBur thị xã Đăk Măthuat ĐAKLAK</u>		

Đã ký ngày 20 tháng 4 năm 1984

THỦ LƯU XÃ CưEBur ký, đóng dấu
(Ghi rõ họ tên, chức vụ)

Nguyễn Văn Ký

PHÒNG CÔNG AN

SAC V BẮN CHINH

Số 317 ngày 6 tháng 2 năm 95



ĐÃ THỦ LƯU

CÔNG ANH VIÊN

Cộng hòa Xã hội Chủ nghĩa Việt Nam
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

ĐƠN XIN XÁC NHẬN GIẤY KHAI SINH

Kính gửi: Ủy ban Nhân dân xã CUEBUR

Born tại xã Trần Chất sinh ngày 15.8.1937
tại Nghệ An, hiện ngụ tại thôn 2 xã

CUEBUR thị xã Bormma thuộc tỉnh ĐAKLAK

- Kính xin quý UB xác nhận Giấy khai
sinh cho con của tôi để được quý Ủy ban cấp
Đồ 40, quyển 1, ngày 20 tháng 1 năm 1984:

- TRẦN THỊ MỸ THUY

Sinh ngày 10 tháng 4 năm 1979.

Trong khi chờ đợi sự chấp thuận.

Tân xin chân thành cảm tạ quý Ủy ban.

6/2.1995.

Trân trọng

Cháu Xê ở thôn - xã
kính nhân Trần Thị Mỹ Thuy

Sinh 10/04/79 con của ông

Trần Quốc và bà Trần Thị Văn

Khởi tạo khai sinh là Lưu.

Ngày 17/02/95

PHÓ CHỦ TỊCH

Lê Ngọc Thanh

ỦY BAN NHÂN DÂN
Xã, Thị trấn Cưebu
Huyện Thị xã Buôn me Thuot
Thành phố
Tỉnh ĐAKLAK

100 HT2/P3
CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

GIẤY KHAI SINH

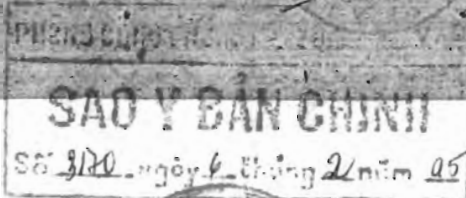
Số: 40
Quyển: 1

HO và TÊN	<u>Trần Thị Mỹ Thuý</u>	Nam Nữ	<u>Nữ</u>
Ngày tháng năm sinh	<u>Ngày mười tháng tư năm một ngàn chín trăm bảy mươi chín (10-4-1979)</u>		
Nơi sinh	<u>thôn 3 xã Cưebu thị xã Buôn me Thuot</u>		
KHAI VỀ CHA MẸ	cha	mẹ	
Họ tên, tuổi hoặc ngày tháng năm sinh	<u>Trần CHẤT 47 tuổi</u>	<u>Trần Thị VÂN 38 tuổi</u>	
Dân tộc Quốc tịch	<u>Kinh Việt Nam</u>	<u>Kinh Việt Nam</u>	
Nghề nghiệp Nơi ĐKK thường trú	<u>Trồng cây lương thực thôn 3 xã Cưebu</u>	<u>Trồng cây lương thực thôn 3 xã Cưebu</u>	
Họ tên, tuổi, nơi ĐKK thường trú, số giấy chứng minh hoặc CMND của người đứng khai.	<u>Trần CHẤT 47 tuổi thôn 3 xã Cưebu thị xã Buôn me Thuot</u>		

Dân cư kể ngày 20 tháng 1 năm 1960

Trần Thị Mỹ Thuý ký, tổng dân
(ghi rõ họ tên, chức vụ)

Trần Thị Mỹ Thuý



Trần Thị Mỹ Thuý
CÔNG CHỨNG VIÊN

HÀ TIỀN

HO



H36 - 583

TRẦN CHẤT

TRAN CHAT

15 AUG 37

OPV DIP TO

DATE 13 JAN 1995

P.E. 16 JAN 1995

IMM:

Special Treatment :

Drugs

1. INH

2. ETH

3. PZA

4. RIF

5. B6

6. DAP

7.

8.

Weight :

Allergy :

HO



H36 - 333

THI - VAN

TRAN THI VAN

26 OCT 46



OPV/ST/7

DATE 13 JAN 1995

P.E. 16 JAN 1995 IMM: _____

Special Treatment :

Drugs

1. INH _____
2. ETH _____
3. PZA _____
4. RIF _____
5. B6 _____
6. DAP _____
7. _____
8. _____

WV 15 1055

04 750 02

Weight : _____

Allergy : _____



855 - 1000

1747 - 1991

HO



TRAN HAO QUANG

8 Feb 79



W36 - 333

HAO - QUANG

16 JAN 1955

P.E.

IMM:

DATE 13 JAN 1955

Special Treatment :

Drugs

1. INH

2. ETH

3. PZA

4. RIF

5. B6

6. DAP

7.

8.

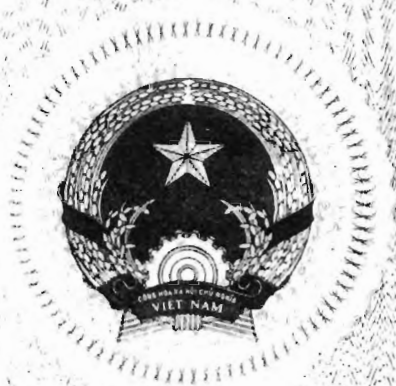
Weight :

Allergy :

Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa Xã hội chủ nghĩa Việt Nam yêu cầu các nhà chức trách có thẩm quyền của Việt Nam và các nước cho phép người mang hộ chiếu này được đi lại dễ dàng và được tạo mọi sự giúp đỡ và bảo vệ cần thiết.

The Ministry of Foreign Affairs of the Socialist Republic of Vietnam requests the competent authorities of Vietnam and of other countries to allow this passport bearer to pass freely and afford assistance and protection in case of need.

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Socialist Republic of Viet Nam



HỘ CHIẾU
Passport

Số
N^o PT 40999/91-ĐC.

Họ và tên / Full name

TRẦN CHẤT

Ngày sinh / Date of birth

1937

Nơi sinh / Place of birth

Nghệ An

Chỗ ở / Domicile

Đức Lạc

Nghề nghiệp / Occupation

Chiều cao / Height

Vết tích đặc biệt khác / Other particular signs



Ảnh và chữ ký người mang hộ chiếu
Photo and signature of the passport bearer

4

Hộ chiếu này có giá trị đến ngày

This passport is valid up to

12 10 1996

Người mang hộ chiếu này được phép đi đến

This passport bearer is allowed to travel to

TẤT CẢ CÁC NƯỚC

ALL COUNTRIES

Cấp tại Hà Nội ngày 12 tháng 10 năm 1991

Issued at

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Le Thi Duong

5

TRẺ EM CÙNG ĐI VỚI NGƯỜI MANG HỘ CHIẾU

CHILDREN ACCOMPANYING THE PASSPORT BEARER



Họ và tên Full name

Trần Thị Mỹ Huệ

Ngày sinh Date of birth

1979

Nơi sinh Place of birth

Đắk Lắk



Họ và tên Full name

Trần Thị Huệ Lê

Ngày sinh Date of birth

1980

Nơi sinh Place of birth

Đắk Lắk

Họ và tên Full name

Ngày sinh Date of birth

Nơi sinh Place of birth

3

BỊ CHỮ — REMARKS

THỊ THỰC — VISAS

THỊ THỰC XUẤT CẢNH

Số 40999 XCCấp cho Ông Trần ChiếtGiảng và hỏi mĐến nước: H. p. chủng quốc Hoa KỳQua cửa khẩu: Trần Sơn NhấtTrước ngày 12.4.1992Hà Nội ngày 12 tháng 10 năm 1991

CỤC QUẢN LÝ XUẤT NHẬP CẢNH

Trưởng phòng



Lê Thị Duyên

TỜ CAM - ĐOAN.

Số 1 tên là Nguyễn Văn Hoa, sinh ngày 24-10-1939 tại Hố - Sơn, Hà Tĩnh, hiện ngụ tại thôn 2, xã cũ. Eo, Ban Mê Thuột, Đắk Lắk. Nguyễn là một viên chức cảnh sát Đặc Biệt, thuộc ty cảnh sát quốc gia tỉnh Đắk Lắk.

Số 1 tiếp lấy danh dự xã nhân và làm chứng cho Số 2 Trần - Chất sinh năm 1937 tại Nghệ - Tĩnh (Việt Nam) hiện ngụ tại thôn 2, xã cũ Eo, Ban Mê Thuột, Đắk Lắk, Nguyễn là 1 quan trọng quân lực Việt Nam. Cùng họ sau biến, từ 1975 chúng tôi Nguyễn là những viên chức của chính phủ Việt Nam Cộng Hòa. Cả hai đều đã bị bắt tại trung cai tạo tại trại cải tạo Mewal tỉnh Đắk Lắk.

Trong suốt thời gian cải tạo của Số 1 Trần - Chất kể từ tháng 3 năm 1977 đến tháng 8 năm 1980, theo nội qui của trại cải tạo thì thân nhân ở xa đến thăm người đều được phép ở trọ lại tại phòng tiếp tân, ở Số 1 mới cũng cho phép trại viên qua thăm thân nhân được tiếp xúc và sống chung với thân nhân tại phòng tiếp tân qua một đêm. Vì thế, Số 1 Trần - Chất là chồng của bà Trần Thị Vân là vợ được tiếp xúc và sống chung qua nhiều lần thăm mới như đã qui định theo nội qui của trại cải tạo. Nên vợ chồng Số 1 Trần - Chất đã nhìn thêm được 2 đứa con trong thời gian cải tạo.

1, Trần Thị - Mỹ - Thủy, sinh ngày 10-4-1979

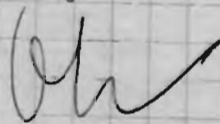
2, Trần Thị - Thủy - Lê, sinh ngày 20-6-1980.

Vậy tôi viết giấy cam đoan này để làm bằng chứng cho sự thật về những điều đã ghi ở trên đây. Kính xin quý cơ quan có thẩm quyền của đất nước cho phép 2 đứa con của Ông bà Trần - Chất nêu ở trên được đoàn tụ cùng đi với cha mẹ định cư tại Hoa Kỳ theo chính sách nhân đạo của chính phủ Hoa Kỳ theo diện H.O.

Ban Mê Thuột, ngày 8 tháng 2 năm 1995

Người viết cam đoan

Nguyễn Văn,



Nguyễn Văn - Hoa.

BỘ NỘI VỤ
Trại Cải tạo Mĩ Tho
Số 85 /GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLT/G
ban hành theo công
văn số 2565 ngày 27
tháng 11 năm 1972

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án văn, quyết định tha số 72/V.P ngày 26 tháng 3 năm 1981.
của U-B-N-D Tỉ lệ Đắc lặc.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Văn Hoa.

Họ, tên thường gọi _____

Họ, tên bí danh _____

Sinh ngày 24 tháng 10 năm 1939.

Nơi sinh Thị trấn Sơn - Nghệ Tĩnh.

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt _____

Kh. Cũ và biển buôn mại Thuột Đắc lặc.

Can tội Động Sứ, cướp Sét Đắc lặc.

Bị bắt ngày 4.5.75. Án phạt 11 CT.

Theo quyết định, án văn số 25 ngày 19 tháng 7 năm 1975 của

U-B-N-D Tỉ lệ Đắc lặc.

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ tháng

Nay về cư trú tại Kh. Cũ và biển buôn mại Thuột Đắc lặc.

Nhận xét quá trình cải tạo:

Tỉ lệ an tâm cải tạo

lao động tích cực từ giác

Chấp hành nội qui của trại

Chưa sai phạm gì lớn

Về địa phương quản chế 12 tháng

Lăn tay ngón trỏ phải

Của _____
Danh bản số _____
Lập tại _____

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 11 tháng 4 năm 1981.
Giám thị

Oh

Nguyễn Văn Hoa



GIÁM THỊ

TỜ CAM ĐOAN

Tôi tên: Nguyễn Thanh HIỀN sinh năm 1946 tại
Quảng Trị Việt Nam. Hiện cư trú tại: H1/H Phạm
ngũ Lão Barmuthuol Việt Nam.

Tôi xin lấy danh dự xác nhận:

Nguyễn tôi và ông Trần CHẤT sinh năm 1937 tại
Nghệ Tĩnh VN. Trước năm 1975 đều là sĩ quan quân
lực Việt Nam Cộng Hòa

Sau năm 1975 tôi và ông Chất cùng bị bắt đi
cải tạo tại trại Mevon Đắc Lắc từ 3.3.1977 đến
8.8.1980 được phóng thích lý do: "sĩ quan cũ đồ cũ."

Trong thời gian cải tạo - được phép theo quy định
của trại. Bà Trần Thị Vân là vợ ông chất nhiều
lần vào thăm nuôi chồng được nghỉ lại qua đêm
cũng chồng tại phòng "tiếp thân nhân phạm nhân"
của trại. Do đó Bà Vân đã tiếp tục sinh thêm
hai cháu là:

Trần Thị Mỹ Thủy sinh ngày 10-4-1979

Trần Thị Thủy Lê sinh ngày 20-6-1980

Vậy tôi làm giấy xác nhận này, Kính xin
các Cơ quan có thẩm quyền của Hoa Kỳ và
Việt Nam cùng xét cho hai cháu trên được tái
phong vẫn cùng gia đình được định cư tại Hoa
Kỳ vì lý do nhân đạo.

Barmuthuol ngày 9-2-1995.

Ký tên

ll

Nguyễn Thanh HIỀN.

BỘ NỘI VỤ
Trại Cải tạo mù lòa
Số 157 /GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG
ban hành theo công
văn số 2566 ngày 27
tháng 11 năm 1972

GIẤY RA TRẠI

045-118

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án văn, quyết định tha số 19/00XT ngày 10 tháng 7 năm 1980
của U. B. N. D. tỉnh Đắk Lắk.

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Thanh Hiền

Họ, tên thường gọi

Họ, tên bí danh

Sinh ngày ____ tháng ____ năm 1946

Nơi sinh Quảng Trị

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

H/H. Phạm Ngụ Lão - Buôn Mù Thuột - Đắk Lắk

Can tội Đại úy Chỉ huy trưởng thiết giáp

Bị bắt ngày 3. 3. 1977 Án phạt TTC

Theo quyết định, án văn số 157/00XT ngày 10 tháng 7 năm 1980 của

U. B. N. D. tỉnh Đắk Lắk.

Đã bị täng án ____ lần, cộng thành ____ năm

Đã được giảm án ____ lần, cộng thành ____ tháng

Nay về cư trú tại H/H. Phạm Ngụ Lão - Buôn Mù Thuột

Nhận xét quá trình cải tạo:

Sửa trình Cải tạo ở trại. Luôn có nhiều biến hóa

Tiền bộ: An tâm tư tưởng. Lạc đồng tích cực. Tận tưng

Vào đứng lời Chính sách của Đảng, pháp luật của

nhà nước. Chấp hành nội qui Không Sai phạm. Vì

nguy hiểm phòng tiếp tục giao dục giúp đỡ anh tiến bộ hơn.

Lần tạo ngôn trở phải

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 9 tháng 9 năm 1980
Giám thị

Hà _____

Đánh bản số _____

Lập tại _____

[Handwritten signature and stamp]

TỜ CAM ĐOAN

Tôi tên là Nguyễn Gian sinh ngày 30-12-1945 tại Quảng nam, hiện đang cư ngụ tại thôn 2 Tỉnh Sơn xa cũ Buê Thị và Banmethuot Tỉnh Daklak.

Đôi xin lấy danh dự xác nhận:

Nguyễn tôi và ông Trần chết sinh năm 1937 tại Nghệ Tĩnh Việt nam, trước năm 1975 cả hai cùng tôi đều là Sĩ Quan của chính phủ Việt nam cộng hòa (cũ)

Sau liên cơ năm 1975 ông chết và tôi đều bị tập trung cải tạo tại trại cải tạo Mếuan từ tháng 3 năm 1977 đến tháng 8 năm 1980 mới nhận được giấy ra trại.

Quê hương tôi gian cải tạo, theo lời mời của trại, thân nhân ở xa đến thăm nuôi, được phép đi qua đêm, tại đó phòng tiếp tân phạm nhân.

Do đó bà Trần Thị Vân là vợ ông Trần chết đã nhiều lần thăm nuôi, vì đường sá hiểm nghèo, nên phải ở lại ngủ đêm với chúng, bà vẫn ở thêm hai cháu tên là:

1- Trần Thị Mỹ Thủy sinh ngày 10-4-1979

2- Trần Thị Thủy Lê sinh ngày 20-6-1980

Đây nay tôi viết giấy cam đoan này để làm bằng chứng cho sự thật.

Kính xin quý cơ Quan có thẩm quyền xét và cho phép hai cháu nên gần được đồng tự cùng đi với cha mẹ định cư tại Hoa Kỳ, theo chính sách nhân đạo của chính phủ Hoa Kỳ trong diện H.O.

Banmethuot ngày 8 tháng 2 năm 1975
Người viết cam đoan

Gian

Nguyễn Gian

BỘ NỘI VỤ
Trại cải tạo M'ral
Số 173 /GRT

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập — Tự do — Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG
ban hành theo công
văn số 2565 ngày 27
tháng 11 năm 1972

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;
Thi hành án văn, quyết định tha số 153.002.XT ngày 12 tháng 7 năm 1980.
của U BAN D Tỉnh Đắk Lắk

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh Nguyễn Giàu

Họ, tên thường gọi _____

Họ, tên bí danh _____

Sinh ngày _____ tháng _____ năm 1945

Nơi sinh Quảng Nam

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt Thị trấn Quảng Phú
Xã Suối Đắk Lắk

Can tội Thiếu niên, Trưng khởi, cướp cảnh sát

Bị bắt ngày 3-5-1975 Án phạt T T CT

Theo quyết định, án văn số 153.002.XT ngày 12 tháng 7 năm 1980 của
U BAN D Tỉnh Đắk Lắk

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm

Đã được giảm án _____ lần, cộng thành _____ tháng

Nay về cư trú tại Thị trấn và xã Quảng Phú Xã Suối Đắk Lắk

Nhận xét quá trình cải tạo:

Lưu trữ cải tạo ở trại anh giàu có nhiều tâm huyết
Tôi từng an tâm, lao động tích cực, giúp đỡ mọi người
Của trại không sai phạm, tin tưởng vào đường lối chính
Sách của Đảng để nghị địa phương tiếp tục giáo dục
giúp đỡ anh Giàu tận tâm.

Lấn tay ngón trở phải

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Ngày 8 tháng 8 năm 1980

Giám thị

Chữ _____

Danh bản số _____

Lập tại _____



GIÁM THỊ

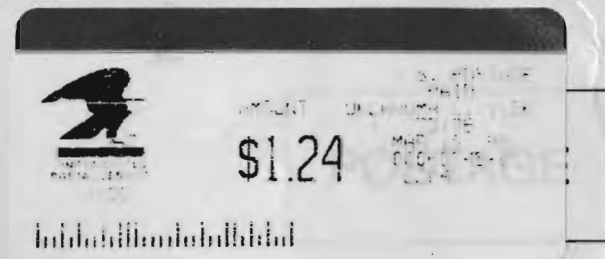
Phạm Đình B. B. B.

TRINH Ba Tho Doc - Cam on

From: TRAN CONG VAN



We Deliver For You.



OKC OK 73106

Có con Khe
con Khejin.

Tom
Mr. Dung

Số 0DP

MAR 13 1995

To: Bà KHUẾ MINH THỎ
Chủ tịch Hội Gia đình Tù nhân
Chính Trị VIỆT NAM

Falls church

VA 22043

U.S.A



We Deliver For You.

AIC-093

TRINH Ba Tho doc - Cam on